

Salim Ammar

4400 Memorial Dr #2066, Houston, TX

77007 Cell phone: 903-265-8151

Email: salimammar@gmail.com

US citizen · No Visa Sponsorship Required

PROFESSIONAL SUMMARY

Interpreter Translator French and Arabic (Modern Standard Arabic and Maghreb, Levantine, Iraqi, Egyptian, Yemeni, Gulf dialects) with 10 years of experience in promoting equal access for those who have Limited English Proficiency to get access to legal, medical and social services in the US.

Medical Doctor(licensed in Algeria) with 6 years of experience in general & emergency medicine.

Freelance reporter with 12 years reporting experience on international and cultural stories for French/Arabic language journals and newspapers. Two years experience as nonprofit organization volunteer for medical care for non-insured patients and sub-Saharan refugees in Algiers, Algeria.

Ten years in translating legal, medical and scientific documents English/French.

KEY SKILLS

CAT tool: SDL Trados.

Program Implementation/Case Management

Research, reporting, feature writing

Written and Verbal Translation

Writing, Editing, and Proofreading

Expertise providing in- & out-patient care with extensive experience in emergency medicine & clinic management

Proficient in MS Office

Fluent in English, Spanish, French, Arabic and German.

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

Freelance Translator/Interpreter 09/19 to current.

Lionbridge 01/12 to current: Translator/Interpreter/Transcriber French and Arabic languages:

Translation of legal and medical documents.

Interpretation and transcription.

Stratus Video Interpretation 05/17-09/19: Video Remote Interpreter for French and Arabic languages.

Medical Interpreter.

Language Line Solutions 11/11-04/18: Phone Interpreter for French and Arabic languages:

Medical and Legal interpreter.

WellMed, San Antonio 08/08 to 04/10: Member Service Advocate

Database Management for Health insured seniors.

Customer service for recipients of Medicare and Medicaid by providing thorough and accurate responses for the concerns of health and medical care.

General Practitioner, Private Practice, Fornaka,

Algeria

07/2004- 10/2007

- Supervised outpatient Family Medicine clinic, including diagnosis and treatment; Supervised two nurses
- Worked 40 hrs/week seeing 8-10 adult & pediatric patients a day; performed consultations in general medicine, annual examinations & routine check-ups, wrote prescriptions, made referrals to specialists, diagnosed & treated non-critical medical concerns
- Provided medical care within areas of pre-operative evaluation, geriatric medicine, cancer, cardiology, pulmonary, gastrointestinal; hematology, infectious diseases), neurology, nephrology, rheumatology and endocrinology
- Monitored progress and needs of disabled patients; provided patient diagnosis
- Ordered and analyzed laboratory results; communicated results of ultrasound, EKG/cardio and x-rays
- Provided emergency medical care one day/week, as on-call physician including issues of hypertension, neurological, myocardial infarction, diabetic, gastrointestinal, and poisoning crises.

Physician, Women's Health, Ben Osmane Clinic,

Mostaganem,Algeria

07/2003– 6/2004

Private health clinic consisting of a surgical unit, gynecological/obstetrics and internal medicine clinic

- Practiced obstetrics and gynecological preventive and medical care specializing in family planning, birth control and womens' reproductive health education; made referrals to inpatient services
- Examined 15-20 women daily for various health needs; advised patients on various methods of birth control including oral contraception, IUD, and natural family planning
- Performed minor surgery
- Provided pre-natal and post-natal care; assessed any concerns related to post-natal infection and advised on post-natal birth control measures
- Provided maternal and child health education and care; Provided pediatric care

to newborn infants regarding feeding and treatment of infection

General Practitioner, Military base of the Algerian Army. 07/2002- 07/2003

- Provided rotational care 40 hrs/week in military base Aflou, Algeria with 4 nurses providing medical care to 500 military personnel; treated infectious diseases, trauma cases, mental illnesses such as PTSD & performed minor surgeries.
- Performed diagnosis & follow-up, prescribed medications & created treatment plans
- Regularly implemented quality control & management projects following ISO guidelines, increasing patients' rate of satisfaction & reducing expenses
- Delivered monthly seminars & information sessions to the soldiers serving on base.

EDUCATION:

Doctor of medicine 2001:

Algiers University of Medical sciences, Algiers, Algeria

The first and most prestigious medical school in the country; 8 years of coursework with 1.5 years of clinical internship in French language.

IT skills:

Microsoft Office: Word, Excel, Outlook

Internet: Email, Research

Database Management File Management

References

Michael Meigs, Phone #512-688-0326.

Dr. Kenneth Bloem, Phone #[210-849-0945](tel:210-849-0945).

Judy Lackritz, Phone #[210-302-6962](tel:210-302-6962).

Languages skills:

English: fluent

French: fluent

Arabic: mother-tongue

Spanish: fluent

German: conversational

Italian: Basic skills.